

HERSTELLERINFORMATION und GEBRAUCHSANLEITUNG

VERBINDUNGSMITTEL MIT BANDFALLDÄMPFER Länge 1,0 bis 2,0m / mit oder ohne Verbindungselemente nach EN 355:2002



Vertrieb Österreich, Bayern, Südtirol:

☎ ++43 7242 615-0

☎ ++43 7242 60501

✉ wirerope@teufelberger.com

Vertrieb übrige Länder:

☎ ++43 7242 413-0

☎ ++43 7242 413-169

✉ fiberrope@teufelberger.com

ACHTUNG:

☒ Dieses Produkt darf nur von Personen verwendet werden, die in seiner sicheren Benutzung unterwiesen sind und entsprechende Kenntnisse haben bzw. unter direkter Überwachung durch solche Personen! Die Ausrüstung sollte dem Benutzer persönlich zur Verfügung gestellt werden. Es darf nur innerhalb der festgelegten Einsatzbedingungen und für den vorgesehenen Verwendungszweck verwendet werden. **Vor Verwendung lesen und verstehen Sie diese Gebrauchsanleitung** und bewahren Sie sie mit dem Überprüfungsblatt beim Produkt auf!

GEBRAUCH UND GEBRAUCHSEINSCHRÄNKUNG

Gebrauch:

Falldämpfer werden als Einzelteile oder Bestandteile entweder integriert in ein Verbindungsmittel, eine Führung oder einen Auffanggurt oder in Kombination mit diesen verwendet.

Falldämpfer bilden gemeinsam mit Verbindungsmittel und Auffanggurten nach EN 361 ein Auffangsystem nach EN 363.

1) So wählen Sie einen Anschlagpunkt:

Der Anschlagpunkt zur Befestigung der persönlichen Schutzausrüstung gegen Absturz muss EN 795 entsprechen, sich oberhalb des Benutzers befinden und einer Kraft von mind. 10 kN standhalten.

Der erforderliche Freiraum F (Abstand bis zum Boden oder einem sonstigen Hindernis) unter dem Anschlagpunkt (Ankerpunkt) des Bandfalldämpfers muss **mindestens** betragen:

F [m] = 3,9 m + die Gesamtlänge des Teilsystems in m + 1 m Sicherheitsabstand.

2) So befestigen Sie den Falldämpfer an den übrigen Bestandteilen des Auffangsystems:

Das Verbindungsmittel inkl. Bandfalldämpfer wird mittels Verbindungselement (Karabiner entsprechend EN362) einerseits mit einer Auffangöse (Kennzeichnung A) des Auffanggurtes verbunden und andererseits in einen Anschlagpunkt (entsprechend EN795) eingehängt.

Dabei ist zu beachten dass die Verbindungselemente (Karabiner entsprechend EN 362) ordnungsgemäß geschlossen und gesichert sind (Abb. 1) und keinen unzulässigen Belastungen (zB. Querbelastung, Belastung über Kanten,...) ausgesetzt werden, die die Bruchkraft des Karabiners erheblich vermindern können.

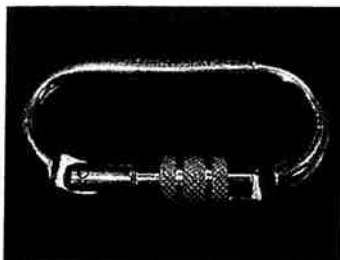
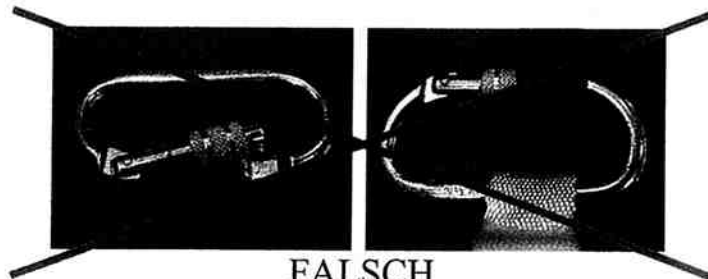


Abb. 1 OK



FALSCH

ACHTUNG:

Es ist für die Sicherheit wesentlich, die Lage der Anschlagvorrichtung und die Art der Arbeitsausführung so zu wählen, dass der freie Fall und die **Absturzhöhe auf ein Mindestmaß beschränkt** werden.

Die Gesamtlänge eines Teilsystems mit einem Falldämpfer einschließlich Verbindungsmittel, Endverbindungen und Verbindungselementen **darf 2m nicht überschreiten** darf (z.B. Verbindungselement plus Verbindungsmittel plus Falldämpfer plus Verbindungselement)

Es ist für die Sicherheit wesentlich, vor jedem Einsatz den erforderlichen Freiraum am Arbeitsplatz unterhalb des Benutzers sicherzustellen (**Verhinderung eines Aufpralls** auf dem Erdboden oder auf einem Hindernis.)

Unter Annahme des ungünstigsten Falls (100 kg Masse, Sturzfaktor 2) muss daher die **lichte Höhe** unter den Füßen des Benutzers **gleich der Auffangstrecke** (vertikale Strecke vom Beginn des freien Falls bis zur Endposition) **und einem Zusatzabstand von 1m** sein.

Als Körperhaltevorrichtung **in einem Auffangsystem darf nur ein Auffanggurt** benutzt werden.

Verbindungsmittel dürfen nicht über scharfe Kanten geführt werden!

Pendelbewegungen beim Fallen sind durch geeignete Wahl des Anschlagpunktes zu vermeiden.

Gebrauchseinschränkung:

Führen Sie keine Arbeiten mit Falldämpfern durch, wenn durch Ihre körperliche Verfassung Ihre Sicherheit bei normaler Benutzung oder im Notfall beeinträchtigt sein könnte!

Jegliche Veränderungen oder Ergänzungen an Falldämpfern sind unzulässig und dürfen nur vom Hersteller durchgeführt werden.

VOR DER VERWENDUNG ZU BEACHTEN!

Vor dem Einsatz ist der Falldämpfer einer **Sichtprüfung** zu unterziehen, um Vollständigkeit, den gebrauchsfähigen Zustand und das richtige Funktionieren sicherzustellen.

Wenn die Ausrüstung durch einen Absturz beansprucht worden ist, ist sie sofort der Benutzung zu entziehen.

Selbst bei geringsten Zweifeln ist das Produkt auszuscheiden bzw. darf erst dann wieder benutzt werden, wenn eine sachkundige Person nach Prüfung schriftlich zugestimmt hat.

Es ist sicherzustellen, dass die Empfehlungen für den **Gebrauch mit anderen Bestandteilen** eingehalten werden: Alle anderen Bestandteile des Auffangsystems müssen zertifiziert sein und den entsprechenden Normen für PSA entsprechen wie Verbindungsmittel EN 354, Verbindungselemente EN 362, und Auffanggurte EN 361. Durch Kombination von Ausrüstungsteilen, sodass die sichere Funktion eines Ausrüstungsteiles oder der zusammengesetzten Ausrüstung beeinträchtigt wird, gefährden Sie sich!

Ein **Plan für Rettungsmaßnahmen**, der alle möglichen Notfälle berücksichtigt, muss vor Verwendung vorhanden sein. Vor und während des Gebrauchs ist zu überlegen, wie die Rettungsmaßnahmen sicher und wirksam durchgeführt werden können.

TRANSPORT, LAGERUNG UND REINIGUNG

Falldämpfer bestehen aus Polyamid- oder Polyesterfasern. Die Wärmebelastung darf daher 100°C nie überschreiten. Durch Chemikalien kann das Material angegriffen werden und Festigkeit einbüßen. Bei Reaktionen wie Verfärbungen, Verhärtungen ist das Produkt aus Sicherheitsgründen auszuscheiden. Daher soll der **Transport** immer schmutzgeschützt und mit geeigneter, feuchtigkeitsabweisender Verpackung erfolgen.

Lagerbedingungen:

- trocken und sauber
- bei Raumtemperatur (15 – 25°C),
- geschützt von Licht (UV-Strahlung, Schweißgeräte..),
- fern von Chemikalien (Flüssigkeiten, Dämpfe, Gase...) und anderen aggressiven Bedingungen,
- geschützt von scharfkantigen Gegenständen

Lagern Sie den Falldämpfer deshalb in einem feuchtigkeitsabweisenden Sack.

Zur **Reinigung** den Falldämpfer mit lauwarmem Wasser abspülen und mit feuchtem Tuch abwischen. Das feuchte Seil ist vor der Lagerung zu trocknen. Der Falldämpfer ist auf natürliche Weise zu trocknen, nicht in der Nähe von Feuer oder anderen Hitzequellen.

Zur **Desinfektion** dürfen nur Stoffe verwendet werden, die keinen Einfluss auf die verwendeten Synthetikmaterialien haben.

Bei Nicht-Einhaltung dieser Bedingungen gefährden Sie sich selbst!

REGELMÄßIGE ÜBERPRÜFUNG

Die regelmäßige Überprüfung der Ausrüstung ist **unbedingt notwendig**: Ihre Sicherheit hängt von der Wirksamkeit und Haltbarkeit der Ausrüstung ab!

Nach jeder Benützung sollte die Ausrüstung auf Abrieb und Schnitte überprüft werden. Überprüfen Sie die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung! Beschädigte oder sturzbelastete Systeme sind der Verwendung sofort zu entziehen.

Bei geringsten Unsicherheiten ist das Produkt auszuschneiden bzw. durch einen Sachkundigen zu prüfen.

Weiters ist die Ausrüstung bei Verwendung in der Arbeitssicherheit entsprechend EN 365 **mindestens alle 12 Monate** von einer sachkundigen Person und unter genauer Beachtung der Anleitung oder vom Hersteller selbst zu überprüfen und gegebenenfalls zu ersetzen. Über diese Prüfung sind Aufzeichnungen (Dokumentation der Ausrüstung, vgl. beiliegendes Überprüfungsblatt) zu führen. Diese Prüfung muss beinhalten:

- Kontrolle des Allgemeinzustandes: Alter, Vollständigkeit, Verschmutzung, richtige Zusammensetzung.
- Kontrolle der Etikette: Vorhanden? Lesbar? CE-Kennzeichnung vorhanden? Baujahr ersichtlich?
- Kontrolle aller Einzelteile auf mechanische Beschädigung wie: Schnitte, Risse, Kerben, Abscheuerungen, Deformation, Rippenbildung, Krangel, Quetschungen.
- Kontrolle aller Einzelteile auf thermische oder chemische Beschädigungen wie: Verschmelzungen, Verhärtungen
- Kontrolle metallischer Teile auf Korrosion und Deformation.
- Kontrolle der Vollständigkeit der Endverbindungen, Nähte, Spleiße, Knoten.

Auch hier gilt: Bei geringsten Unsicherheiten ist das Produkt auszuschneiden bzw. durch einen Sachkundigen zu prüfen.

INSTANDHALTUNG

Instandsetzungen dürfen nur vom Hersteller durchgeführt werden.

LEBENSDAUER

Nur bei seltenem Gebrauch (1 Woche pro Jahr) kann die Verwendungsdauer (ab Herstelljahr 2006) bis zu 10 Jahren betragen. Bei intensivem Gebrauch reduziert sich die Lebensdauer auf 3 Monate, bei normalem Gebrauch auf ein Jahr.

Mechanische Abnutzung oder andere Einflüsse wie z.B. die Einwirkung von Sonnenlicht reduzieren die Lebensdauer stark. Ausgebleichte oder aufgescheuerte Fasern / Gurtbänder, Verfärbungen und Verhärtungen sind ein sicheres Zeichen, dass das Produkt aus dem Verkehr zu ziehen ist.

Eine allgemeingültige Aussage über die Lebensdauer des Produktes kann ausdrücklich nicht gemacht werden, da sie von verschiedenen Faktoren, wie z.B. (unvollständige Liste!) UV-Licht, Art und der Häufigkeit des Gebrauches, Behandlung, Witterungseinflüssen wie Schnee, Umgebung wie Salz, Sand, Batteriensäure,... abhängt.

Generell gilt: Wenn sich der Anwender aus irgend einem - im ersten Moment auch noch so unbedeutendem - Grund nicht sicher ist, dass das Produkt entspricht, ist es aus dem Verkehr zu nehmen und von einer sachkundigen Person zu prüfen. Scheiden Sie ein Produkt, das Abnutzungen zeigt, aus!

ERKLÄRUNG ZUR KENNZEICHNUNG

CE 0408 CE bescheinigt die Einhaltung der grundlegenden Anforderungen der 89/686/EWG (Persönliche Schutzausrüstung). Die Nummer bezeichnet das Prüfinstitut (0408 für TÜV Österreich, Krugerstraße 16, A-1015 Wien).

EN 355 Norm für Falldämpfer

 Hinweis, dass die Gebrauchsanleitung gelesen werden muss.

INFORMATIE VAN FABRIKANT en GEBRUIKSAANWIJZING

VERBINDINGSMIDDEL MET BANDVALDEMPER

Lengte 1,0 tot 2,0m / met of zonder verbindingselementen
volgens EN 355:2002



Verkoop Oostenrijk, Beieren, Zuid
Tirol:

☎ ++43 7242 615-0

☎ ++43 7242 60501

✉ wirerope@teufelberger.com

Verkoop overige landen:

☎ ++43 7242 413-0

☎ ++43 7242 413-169

✉ fiberrope@teufelberger.com

LET OP:

⚠ Dit product mag uitsluitend door personen gebruikt worden die in het veilige gebruik ervan geschoold zijn en overeenkomstige kennis hebben respectievelijk onder direct toezicht van zulke personen! De uitrusting dient de gebruiker persoonlijk beschikbaar gesteld te worden.

Ze mag uitsluitend binnen de gedefinieerde gebruiksvoorwaarden en voor de voorziene toepassing gebruikt worden. Voor gebruik leest en begrijpt u deze gebruiksaanwijzing en bewaart u deze met het testblad bij het product!

GEBRUIK EN GEBRUIKSBEPERKING

Gebruik:

Valdempers worden zelfstandig of als bestanddelen, het zij geïntegreerd in een verbindingsmiddel, een veiligheidlijn of een opvanggordel óf in combinatie met dezen gebruikt.

Valdempers vormen samen met verbindingsmiddel en opvanggordel volgens EN 361 een opvangsysteem volgens EN 363.

1) Zo kiest U een bevestigingspunt:

Een bevestigingspunt persoonlijke veiligheidsuitrusting tegen vallen moet aan EN 795 voldoen, moet zich boven de gebruiker bevinden en tegen een kracht van minstens 10kN bestand zijn.

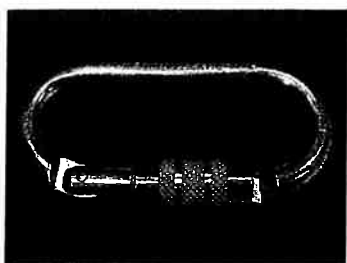
De benodigde vrije ruimte **F** (afstand tot de grond of enig ander hindernis) onder het bevestigingspunt (ankerpunt) van de band-valdemper moet **minstens** bedragen:

F [m] = 3,9 m + de totale lengte van het deelsysteem in m + 1 m veiligheidsafstand.

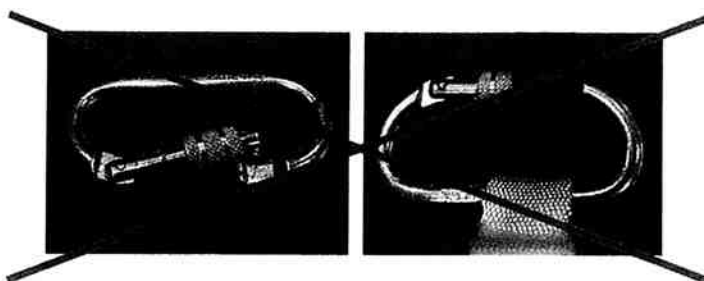
2) Zo bevestigt U de valdemper aan de overige bestanddelen van het opvangsysteem:

Het verbindingsmiddel incl. bandvaldemper wordt door middel van een verbindingselement (karabijn conform EN 362) enerzijds met een opvangring (aanduiding A) van de opvanggordel verbonden en anderzijds in een bevestigingspunt (conform EN 795) aangehaakt.

Daarbij moet erop gelet worden dat de verbindingselementen (karabijn conform EN 362) ordelijk gesloten en gezekerd zijn (afb. 1) en aan geen ontoelaatbare belastingen (bijv. dwarsbelasting, belasting via randen, ...) blootgesteld worden, die de breukvastheid van de karabijn behoorlijk kunnen verminderen.



afb. 1 OK



FOUT

LET OP:

Het is voor de veiligheid cruciaal dat de positie van de bevestigingsinrichting en de manier waarop de arbeid uitgevoerd wordt zo gekozen worden dat de vrije val en de **valhoogte tot een minimum beperkt** worden. De totale lengte van het deelsysteem met een valdemper inclusief verbindingsmiddel, eindverbindingen en verbindingselementen **mag 2m niet overschrijden** (bijv. verbindingselement plus verbindingsmiddel plus valdemper plus verbindingselement)

Het is voor de veiligheid cruciaal dat voor elk gebruik de benodigde vrije ruimte op de arbeidsplaats onder de gebruiker gewaarborgd wordt (**vermijding van een val** op de grond of een hindernis.)

Onder aanname van het ongunstigste geval (100 kg massa, valfactor 2) moet daarom de **vrije hoogte** onder de voeten van de gebruiker **gelijk zijn met de opvangafstand** (verticale afstand van het begin van de vrije val tot de eindpositie) **en een extra afstand van 1m**.

Als restrictieve inrichting in een opvangsysteem mag maar **één opvanggordel** benut worden.

Verbindingsmiddel mogen niet over scherpe randen geleid worden!

Pendelbewegingen bij het vallen dienen door de passende keuze van het bevestigingspunt vermeden te worden.

Gebruiksbeperking:

Voert u geen werkzaamheden met valdempers uit wanneer door uw lichamelijke gesteldheid uw veiligheid bij normaal gebruik of in een noodgeval benadeeld zou kunnen zijn!

Enige veranderingen of toevoegingen aan de valdempers zijn verboden en mogen uitsluitend door de fabrikant uitgevoerd worden.

VOOR HET GEBRUIK AANDACHT SCHENKEN AAN HET VOLGENDE!

Voor de inzet moet het opvangapparaat **visueel** gecontroleerd worden om zeker te zijn dat deze compleet en gebruiksklaar is en correct functioneert.

Wanneer de uitrusting door een val belast werd dient deze onmiddellijk van gebruik te worden uitgesloten.

Zelfs bij de minste twijfel moet het product terzijde gelegd worden resp. mag pas weer benut worden wanneer een vakkundige persoon na controle schriftelijk toestemming gegeven heeft.

Aanbevelingen voor het **gebruik met andere bestanddelen** dienen te worden opgevolgd: alle deelsystemen moeten volgens de respectievelijke normen voor valbeveiliging gecertificeerd zijn, bijv. vang Gordels volgens EN 361, verbindingsmiddel volgens EN 354.

Een combinatie van delen, waardoor het veilige functioneren van één deel van de uitrusting of van de samengestelde uitrusting beïnvloed wordt, brengt u in gevaar!

Een **plan voor reddingsmaatregelen**, dat met alle mogelijke noodgevallen rekening houdt, moet voor gebruik beschikbaar zijn. Voor en gedurende het gebruik moet eraan gedacht worden, hoe de reddingsmaatregelen veilig en effectief genomen kunnen worden.

TRANSPORT, OPSLAG EN REINIGING

De textiel bestanddelen bestaan uit polyamidevezels. De mantel kan ook polyestervezels bevatten. Door chemicaliën kan het materiaal aangetast worden en aan weerstand inboeten. De warmtebelasting mag derhalve 100°C nooit overschrijden. Bij reacties zoals verkleuringen of verhardingen dient het product uit veiligheidsredenen terzijde gelegd te worden.

Het **transport** dient altijd beschermd tegen vervuiling en met passende verpakking te geschieden (vochtwerend materiaal).

Opslagcondities:

- droog en schoon,
- bij ruimtemperatuur (15 – 25°C),
- beschermd tegen licht (UV-straling, lasapparaten ...),
- uit de buurt van chemicaliën (zuren, logen, vloeistoffen, dampen, gassen ...) en andere agressieve condities,
- beschermd tegen voorwerpen met scherpe randen

Slaat U het opvangapparaat met geleiding derhalve op in een vochtwerende zak.

Ter **reiniging** gebruikt U lauwwarm water en een fijnwasmiddel. Aansluitend moet de uitrusting met schoon water uitgespoeld en voor de opslag gedroogd te worden. Het product moet op natuurlijk wijze gedroogd worden, niet in de buurt van vuur of andere warmte bronnen.

Om te **desinfecteren** mogen uitsluitend stoffen gebruikt worden die geen invloed op het gebruikte synthetische materiaal hebben.

Bij veronachtzaming van deze voorwaarden brengt u zichzelf in gevaar!

REGELMATIGE CONTROLE

De regelmatige controle van de uitrusting is **beslist noodzakelijk**: Uw veiligheid hangt van de effectiviteit en houdbaarheid van de uitrusting af!

Na elk gebruik dient het touw met betrekking tot mogelijke beschadigingen gecontroleerd te worden. Bij zichtbare beschadigingen van de mantel mag het touw in geen geval verder gebruikt worden.. Wanneer het touw op sommige plaatsen dikker of dunner is, verkleuringen of andere ongewone veranderingen optreden, adviseren wij u het touw terzijde te leggen. Controleer de genaaide einden van het touw met betrekking tot afgesleten of gescheurd garen!

Na elk gebruik dient het valopvangapparaat met betrekking tot beschadigingen (bijv. vervormingen, corrosie) en slijtage gecontroleerd worden.

Controleer de leesbaarheid van de productaanduiding! Beschadigde of door een val belaste systemen moeten onmiddellijk van gebruik uitgesloten te worden.

Bij de minste onzekerheid moet het product terzijde gelegd worden resp. door een deskundige gecontroleerd worden.

Vervolgens dient de uitrusting na ingebruikname conform EN 365 **jaarlijks** door een vakkundige persoon en onder de precieze navolging van de handleiding of door de fabrikant zelf te worden gecontroleerd en eventueel vervangen. Deze controle dient te worden bijgehouden op bijgaand controleblad, en moet behelzen:

- Controle van de algemene toestand: leeftijd, compleetheid, vervuiling, correcte samenstelling.
- Controle van het etiket: voorhanden? leesbaar? CE-aanduiding voorhanden? bouwjaar zichtbaar?
- Controle van elk onderdeel met betrekking tot mechanische beschadiging zoals: sneden, scheuren, kerven, afschavingen, deformatie, ribbenvorming, kronkels, kneuzingen.
- Controle van elk onderdeel met betrekking tot thermische of chemische beschadigingen zoals: versmeltingen, verhardingen.
- Controle van de metalen onderdelen met betrekking tot corrosie en deformatie.
- Controle van compleetheid van de eindverbindingen, naden, splitsen, knopen.

Ook hier geldt: Bij de minste onzekerheid moet het product terzijde gelegd worden resp. door een deskundige gecontroleerd worden.

ONDERHOUD

Reparaties mogen uitsluitend door de fabrikant uitgevoerd worden.

LEVENSDUUR

Alleen in geval van sporadisch gebruik (1 week per jaar) kan de gebruiksduur (vanaf fabricagejaar 2006) tot hoogstens 10 jaren bedragen. Bij intensief gebruik wordt de levensduur tot 3 maanden gereduceerd, bij normaal gebruik tot één jaar.

Mechanische slijtage of andere invloeden zoals bijv. de inwerking van zonlicht reduceren de levensduur sterk. Verbleekte of open geschuurde vezels / gordelbanden, verkleuringen en verhardingen zijn een zeker teken dat het product uit omloop genomen moet worden.

Een algemeen geldige uitspraak over de levensduur van het product kan uitdrukkelijk niet gedaan worden omdat deze van verschillende factoren, zoals bijv. (onvolledige lijst!) UV-licht, manier en frequentie van het gebruik, behandeling, weersinvloeden zoals sneeuw, omgeving zoals zout, zand, accuzuur, ... afhangt.

Algemeen geldt: wanneer de gebruiker om een of andere – op het eerste moment nog zo onbeduidende - reden niet zeker is dat het product in orde is, moet het uit omloop genomen worden en door een deskundige gecontroleerd worden. Legt u een product dat slijtage toont terzijde!

ERKLARING VAN DE KENMERKEN

CE 0408 CE geeft aan dat de fundamentele eisen van 89/686/EWG (persoonlijke veiligheidsuitrusting) vervuld worden. Het nummer geeft het instituut aan dat de controle uitvoert (0408 voor TÜV Österreich, Krugerstrasse 16, A-1015 Wenen).

EN 355 Norm voor valdempers

 Aanwijzing dat de gebruiksaanwijzing gelezen moet worden.